

**Râjîv Ânand**

## *Ein Crash Course für Jugendsprache*

*Aus dem Hindi übersetzt von Zahira Hameed, Larissa Heep,  
Oleksandra Maslova, Konrad Meisig, Laura-Marie Preßmar,  
Gina Valentin und Franziska Wittig .*

Krish, ein 10-jähriger Junge, spricht und chattet auf folgende Weise:

Krishes Mum hatte „Ramdev Baba Nudeln“ gemacht und fragte ihren Sohn:

„Junge, wenn du gegessen hast, dann sag, wie du die Nudeln findest.“

Krish aß und sagte begeistert: „Geil, Mum!“

Krishes Vater unterbrach ihn: „Junge, sag köstlich oder lecker – was soll dieses ständige geil, geil?“

„Dad, du gibst aber geile Ratschläge.“, gab Krish schnell zurück. „Das ist doch Jugendsprache.“

Inzwischen kam Krishes kleine Schwester in Jeans und Top und fragte ihn: „Wie sehe ich aus, Bruder?“

Krish antwortete reflexartig: „Geil, Baby, du siehst geil aus.“

Krishes Vater fasste sich an die Stirn. Er begann zu glauben, dass Krishes Schulbildung in letzter Zeit nicht richtig lief. Er fragte: „Krish, wie läuft es in der Schule?“

Krish antwortete: „Es läuft geil, Dad. Weißt du, Dad, in unserer Schule haben wir neuerdings eine geile Lehrerin. Sie unterrichtet geil, und im Kulturprogramm, Dad, wie toll sie tanzt, und sie singt auch geil. Da faillt jede Schauspielerin, Dad.“

Inzwischen kam auf Krishes Smartphone eine Nachricht von einem seiner Freunde: „Ich gehe zur Nachhilfe bei der geilen Lehrerin, kommst du mit?“

Krish schrieb zurück: „Geile Idee, Mannû. Ich spreche mit Dad über die Sache mit der Nachhilfe.“

Dad fragte: „Wo bist du mit deinen Gedanken, Krish, von wem ist die Nachricht?“

Krish antwortete: „Es ist eine geile Message von Mannû, Dad, daß er dabei ist, zur Nachhilfe bei der geilen Lehrerin zu gehen. Darf ich auch zur Nachhilfe bei der geilen Lehrerin?“

„Nachhilfe ist gut, Krish“, antwortete sein Vater, „aber laß das geil-geil-Sagen, sonst wird sich dein Wortschatz nie erweitern, mein Lieber.“

Krish sagte: „Danke für diesen geilen Ratschlag, Dad,“ und dann ging der geile Krish zur Nachhilfe bei der geilen Lehrerin.

Später, nach der Nachhilfe, meinte Krish: „Ey Alter, Mannû, bei dieser geilen Lehrerin Nachhilfe zu haben ist mega.“

„Ja Alter“, sagte Mannû, „und wie sie unterrichtet, ist doch der Hammer.“

Als Krish nach Hause zurückkam, fragte sein Vater: „Na, wie unterrichtet eure neue Lehrerin?“

„Geil, Dad, aber es gibt einen Struggle.“

„Struggle, was soll das denn sein?“

„Struggle heißt Problem, Dad. Es sieht so aus, als müsstest Du einen Crashkurs für Jugendsprache machen.“

*Kareṇṭ eksprešams kā kraiš kors*, Kürzestgeschichte, in: Hamsa, 2016, Juni, p. 55.